

Manual

9075650

DA/NO: Fedtsprøjte (original)

SV: Fettspruta (översättning)

DE: Fettpresse (Übersetzung)

EN: Grease gun (translation)

18V



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Fedtsprøjte inkl. kuffert - varenr. 9075650

Beskrivelse: Batteri fedtsprøjte, 18V, op til 10.000 PSI, passer til Makitas batterisystem. Leveres inkl. kuffert. Til fedtpatron eller manuel påfyldning af fedt.

Anvendelsesområder: Til smøring af f.eks. bevægelige dele, smørenipler etc.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER VEDRØRENDE ELVÆRKTØJ	2
SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN	2
ELSIKKERHED	2
PERSONSIKKERHED	2
BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELVÆRKTØJ	3
BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIVÆRKTØJ	3
SERVICE	4
SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR FEDTSPRØJTE	4
ANVENDTE SYMBOLER	4
BESKRIVELSE AF Udstyret	5
SPECIFIKATIONER	5
MONTERING	6
DRIFT	7
ISÆTNING AF FEDTPATRON	7
PÅFYLDNING AF SMØREFEDT FRA BEHOLDER	8
KLARGØRING FEDTSPRØJTE	8
STYRING AF LEVERET FEDTMÆNGDE	9
FEJLFINDING	9
FJERNELSE AF FORURENING	9
VEDLIGEHOLDELSE	11
RENGØRING	11
REPARATION	11
TILBEHØR	11
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	12

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER VEDRØRENDE ELVÆRKTØJ



ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Udtrykket »elværktøj« i advarslerne henviser til dit netdrevne (ledningsforbundne) elværktøj eller batteridrevne (trådløse) elværktøj.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rodede eller dårligt oplyste områder øger risikoen for ulykker.
- Brug ikke elværktøj i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere på afstand, når du bruger elværktøj. Distraktioner kan få dig til at miste kontrollen.

ELSIKKERHED

- Udsæt ikke elværktøj for regn eller våde forhold. Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.

PERSONSIKKERHED

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug sund fornuft, når du betjener et elværktøj. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af elværktøj kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr så som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, der anvendes under de relevante forhold, vil mindske risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er i off-position, før du tilslutter strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter eller bærer værktøjet. At bære elværktøj med fingeren på kontakten eller at tænde for elværktøj, der har kontakten i tændt position, kan medføre ulykker.
- Stræk dig ikke for langt. Sørg for at stå sikkert og holde balancen til enhver tid. Dette giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- Klæd dig korrekt. Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold dit hår og dit tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

- Lad ikke den fortrolighed, du har opnået gennem hyppig brug af værktøj, få dig til at blive selvtilfreds og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet. En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig personskade på et splitsekund.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELVÆRKTØJ

- Brug ikke elværktøjet med vold. Brug det rigtige elværktøj til din opgave. Det rigtige elværktøj udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, det er konstrueret til.
- Brug ikke elværktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes med afbryderen. Ethvert elværktøj, der ikke kan styres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteripakken, hvis den kan tages af, fra elværktøjet, før der foretages justeringer, skiftes tilbehør eller elværktøjet opbevares. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for utilsigtet start af elværktøjet.
- Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller disse instruktioner, betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontroller for fejljustering eller fastklemning af bevægelige dele, brud på dele og enhver anden tilstand, der kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis det er beskadiget, skal elværktøjet repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Brug elværktøjet, tilbehør og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af elværktøjet til andre formål end det tilsigtede kan resultere i en farlig situation.
- Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader muliggør ikke sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIVÆRKTØJ

- Oplad kun med den oplader, der er angivet af producenten. En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan udgøre en brandfare, hvis den bruges sammen med en anden batteripakke.
- Brug kun elværktøj sammen med de specifikt angivne batteripakker. Brug af andre batteripakker kan udgøre en risiko for personskade og brand.
- Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse mellem de to poler. Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller en eksplosion.
- Under u hensigtsmæssige forhold kan der sprøjte væske ud af batteriet; undgå kontakt. Ved kontakt kan der opstå forbrændinger.
- Brug ikke et batteri eller værktøj, der er beskadiget, da der er risiko for eksplosion eller personskade.
- Udsæt ikke et batteri eller værktøj for ild eller for høje temperaturer. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.
- Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteriet eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller ved temperaturer uden for det angivne interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

SERVICE

- Lad dit elværktøj servicere af en kvalificeret reparatør, der udelukkende bruger identiske reservedele. Dette sikrer, at sikkerheden ved elværktøjet opretholdes.
- Servicer aldrig beskadigede batteripakker. Service af batteripakker må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER FOR FEDTSPRØJTE

- Højt tryk kan forårsage brud på visse værktøjsdele eller slangesamlingen, hvilket udgør en risiko for sprøjteskader og/eller amputation. Undersøg værktøjet og slangesamlingen for skader eller slitage før hver brug. Brug ikke, hvis det er beskadiget eller slidt.
- Brug ikke værktøjet uden passende personlige værnemidler, herunder øjenbeskyttelse i overensstemmelse med gældende standarder samt handsker.
- Hold slangesamlingen ved fjederaflastningen for at undgå, at slangen knækker.
- Smøremidler kan være brandfarlige. Udsæt dem ikke for ild eller varmekilder. Følg alle advarsler og instruktioner fra producenten af smøremidlet.
- Brug altid sund fornuft og vær forsigtig, når du bruger værktøj. Det er ikke muligt at forudse alle situationer, der kan føre til farlige konsekvenser. Brug ikke dette værktøj, hvis du ikke forstår disse instruktioner eller hvis du føler opgaven overstiger dine færdigheder.
- Vedligehold etiketter og typeskilte. Disse indeholder vigtig information. Hvis de bliver ulæselige eller falder af. Kontakt da leverandør for nye.

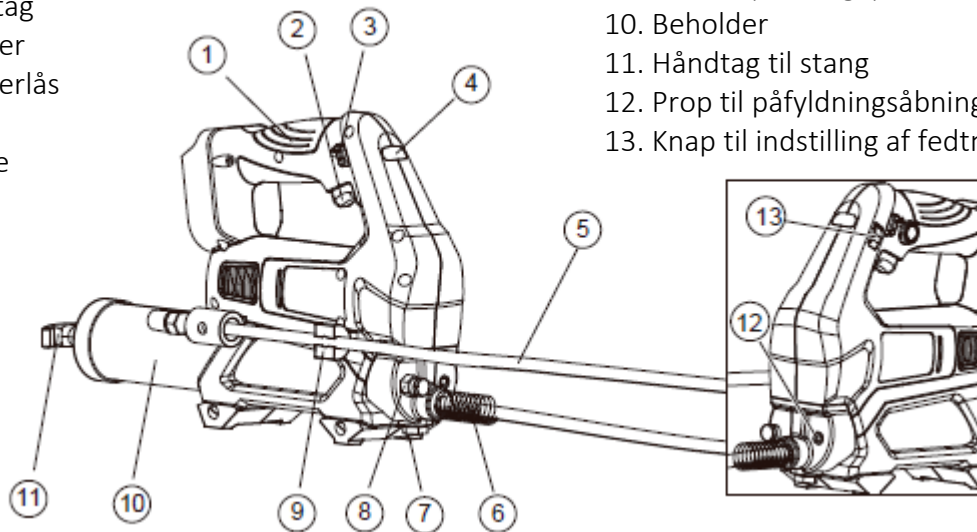
ANVENDTE SYMBOLER

	Volt
	Jævnstrøm
	Pounds per square inch
	Læs brugsanvisningen

BESKRIVELSE AF UDSTYRET

1. Håndtag
2. Udløser
3. Udløserlås
4. LED
5. Slange
6. Si
7. Bolt

8. Udluftningsventil
9. Klemme (til slange)
10. Beholder
11. Håndtag til stang
12. Prop til påfyldningsåbning
13. Knap til indstilling af fedtmængde



SPECIFIKATIONER

Spænding: 18 V
Maks. tryk: 10.000 psi (690 bar)
Maks. gennemstrømning: 200 g/min
Slangelængde: 1 m
Vægt, uden fedt: 3,2 kg
Vægt kuffert: 2,25 kg

MONTERING



ADVARSEL

Oplad kun med den oplader, der er beregnet til batteriet. For specifikke opladningsinstruktioner skal du læse den brugervejledning, der følger med din oplader og dit batteri.

Udtagning/isætning af batteriet

For at tage batteriet ud skal du trykke på udløserknapperne og trække batteripakken væk fra værktøjet.



ADVARSEL

Lås altid udløseren, eller fjern batteripakken, når værktøjet ikke er i brug.

For at sætte batteriet i skal du skubbe pakken ind i værktøjet. Sørg for, at den klikker sikkert på plads.



ADVARSEL

Brug kun tilbehør, der specifikt er anbefalet til dette værktøj. Andet tilbehør kan være farligt.

DRIFT



ADVARSEL

Sørg altid for at fjerne batteripakken, før der udskiftes eller fjernes tilbehør. Brug kun tilbehør, der specifikt anbefales til dette værktøj. Andet tilbehør kan være farligt. For at mindske risikoen for personskade, skal der altid bære passende og godkendt øjenbeskyttelse.

Batterimåler

For at fastslå, hvor meget strøm der er tilbage i batteriet, skal du trykke på aftrækkeren.

Batteriindikatoren lyser i 2-3 sekunder.

For at signalere, at opladningen er færdig, vil 1 lys på batterimåleren blinke i 2-3 sekunder.

Montering af en kobling/koblingsstykke

Skru den passende kobling fast på enden af slangesamlingen. Brug kun tilbehør, der er klassificeret til mindst 10.000 psi (690 bar).

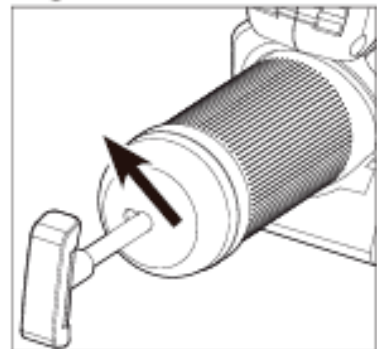
PAS PÅ



For at undgå forurening i fedtsprøjten skal det altid sikres, at cylinderen (indvendigt og udvendigt) og de overflader, der er i kontakt med cylinderen, er fri for snavs og støv. Dette kan trækkes ind i fedtsprøjten og tilstoppe ventilen.

ISÆTNING AF FEDTPATRON

1. Fjern batteripakken.
2. Træk stangen tilbage, og skub den sidelæns ind i fastgørelsesslidsen. Sørg for, at stangen sidder sikkert fast i slidsen, ellers kan den springe tilbage.
3. Skru cylinderen af og fjern den.
4. Fjern hættten fra patronen.
5. Indsæt patronen med den åbne ende først i cylinderen.
6. Fjern forseglingen fra patronen.
7. Skru cylinderen fast på fedtsprøjten.
8. Frigør stangen fra fastgørelsesspalten, og tryk den helt ind i cylinderen.
9. Klargør fedtpresseren i henhold til afsnittet "KLARGØRING AF FEDTSPRØJTEN".



PÅFYLDNING AF SMØREFEDT FRA BEHOLDER

Fedt i løs vægt kan påfyldes på to måder: enten ved at suge det op i cylinderen (sugepåfyldning) eller ved hjælp af en pumpe til påfyldning af fedt gennem koblingen.

Sugepåfyldning:

1. Fjern batteripakken.
2. Skru cylinderen af og fjern den.
3. Indsæt den åbne ende af cylinderen under overfladen af beholderen med smørefedt.
4. Træk stangen tilbage, og skub den sidelæns ind i fastgørelsesslidsen.
5. Fjern cylinderen fra smøremidlet.
6. Tør overskydende fedt af på ydersiden af cylinderen, og skru den fast på fedtsprøjten.
7. Frigør stangen fra fastgørelsesslidsen, og tryk den helt ind i cylinderen.
8. Klargør fedtsprøjten i henhold til afsnittet "KLARGØRING AF FEDTSPRØJTEN".



ADVARSEL

For at mindske risikoen for personskade må der kun anvendes lavtrykspåfyldningsfittings. Højtrykspåfyldningsfitting kan medføre for højt tryk.

Påfyldning med pumpe:

1. Fjern batteripakken.
2. Træk stangen tilbage, og drej stanghåndtaget for at låse den fast i stemplet. Slip stangen/stemplet. Stik IKKE stangen ind i fastgørelsesspalten.
3. Sæt påfyldningsbeslaget ind i fedtsprøjtes påfyldningskobling.



PAS PÅ

For at undgå beskadigelse af fedtsprøjten og pumpen skal påfyldningsbeslaget være kompatibelt med koblingen og klassificeret til mindst 10000 psi (690 bar).

4. Betjen påfyldningspumpen, indtil stangen er skubbet ca. 8" ud af cylinderen.
5. Drej stanghåndtaget for at frigøre stemplet. Tryk stangen helt ind i cylinderen.
6. Klargør fedtsprøjten i henhold til afsnittet "KLARGØRING AF FEDTSPRØJTEN".

KLARGØRING FEDTSPRØJTE

1. Hvis der er luft tilbage i smøremidlets strømningsvej, kan værktøjet ikke dosere smøremidlet præcist. Udluft værktøjet før hver brug, og også når værktøjet ikke fungerer korrekt på grund af luft.
2. For at udlufte værktøjet skal du løsne udluftningsventilen. Der kommer luft ud af udluftningshullet.
3. Spænd udluftningsventilen, når du ser smøremidlet komme ud af hullet.

4. Tryk på aftrækkeren i 10-20 sekunder.
5. Hvis der ikke kommer fedt ud, skal du gentage fra trin 2.

BEMÆRK

Dette værktøj er testet i henhold til fabriksstandarder, hvilket betyder, at der er en lille mængde fedt tilbage i pumpehuset, slangen og koblingsenheden. Det anbefales, at du renser værktøjet med det fedtmærke, du vil bruge, inden det tages i brug.

STYRING AF LEVERET FEDTMÆNGDE

Drejeknappen kan indstilles til at begrænse den udpumpede mængde fedt. Indstil drejeknappen på "6" for at udpumpe fedt, så længe udløseren holdes nede.

Indstil drejeknappen på "1" – "5" for at udpumpe fedt i en bestemt mængde.

BEMÆRK: Hvis indstillingen på tælleren ikke ændres, vil den næste gang, der trykkes på udløseren, levere den samme mængde smøremiddel igen.

FEJLFINDING

Stangen kan ikke trækkes tilbage	Tryk på udluftningsknappen for at frigøre trykket
Stangen kan ikke skubbes freamd	Drej stangen 90° for at løsne den fra stemplet
Der kommer ikke fedt ud, når aftrækkeren trykkes ind	Beholderen er tom, tilføj fedt
	Luftlommer i beholderen, forbered fedtsprøjten.
	Forurening i beholderen, se „FJERNELSE AF FORURENING”
Fedtsprøjten stopper med at pumpe efter ét eller flere pumpeslag	Kontroller at styringsknappen står på ON.

FJERNELSE AF FORURENING

Hvis motoren kører, når aftrækkeren trykkes ned, men der ikke høres nogen pumpelyd, og der ikke kommer fedt ud, kan der være forurening i fedtpumpen. Sørg altid for, at beholderen (indvendigt og udvendigt) og overflader, der er i kontakt med beholderen, er fri for snavs, støv og rester. Dette affald kan trækkes ind i fedtsprøjten og tilstoppe ventilen.

Sådan fjerner du forureningen:

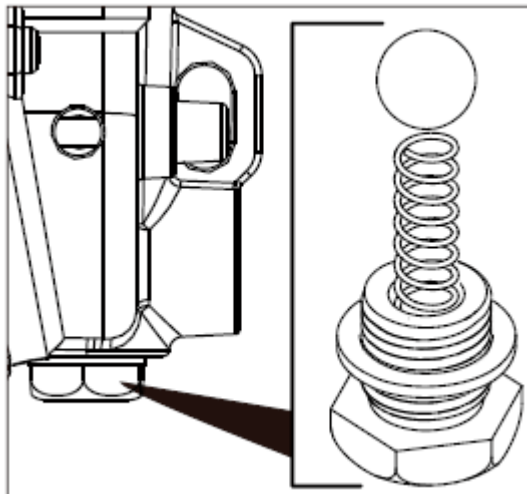
1. Kontroller, at værktøjet er korrekt klargjort, og at der er tilstrækkeligt med fedt i cylinderen.

Hvis problemet fortsætter...

2. Fjern slangesamlingen.
3. Træk i aftrækkeren og hold den nede i op til 45 sekunder. Hvis der begynder at komme fedt ud af værktøjet, er snavset blevet fjernet. Sæt slangesamlingen på igen, og begynd at bruge værktøjet.

Hvis problemet fortsætter...

4. Fjern bolten under slangesamlingen.
5. Træk i aftrækkeren i 15 sekunder for at fjerne forureningen.
6. Hvis en fjeder eller kugle udstødes, skal du tørre eventuelle urenheder væk og sætte den ind igen som vist.
7. Sæt bolten på plads igen og stram den godt fast
8. Tryk på aftrækkeren i 30 sekunder.
9. Monter slangesamlingen igen, og begynd at bruge værktøjet.



VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL

For at mindske risikoen for personskade skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og fjerne batteripakken fra opladeren eller værktøjet, før der udføres vedligeholdelse. Værktøjet, batteripakken eller opladeren må aldrig skilles ad. Kontakt et serviceværksted for ALLE reparationer.

VEDLIGEHOLDELSE AF VÆRKTØJET

Hold dit værktøj, batteripakken og opladeren i god stand ved at følge et regelmæssigt vedligeholdelsesprogram. Undersøg dit værktøj for problemer såsom unormal støj, fejljustering eller fastklemning af bevægelige dele, brud på dele eller andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion.

Hvis værktøjet ikke starter eller ikke kører med fuld effekt med et fuldt opladet batteri, skal du rengøre kontakterne på batteriet.



ADVARSEL

For at mindske risikoen for personskade, må du aldrig nedsænke værktøjet, batteripakken eller opladeren i væske eller lade væske trænge ind i dem.

RENGØRING

Fjern støv og snavs fra alle ventilationsåbninger. Hold værktøjet rent, tørt og fri for olie eller fedt. Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring, da visse rengøringsmidler og opløsningsmidler kan beskadige plast og andre isolerede dele. Heriblandt kan nævnes benzin, terpentiner, lakfortynder, malingfortynder, klorholdige rengøringsmidler, ammoniak og husholdningsrengøringsmidler, der indeholder ammoniak. Brug aldrig brandfarlige eller brændbare opløsningsmidler i nærheden af værktøjet.

REPARATION

Reparation skal foretages af kvalificeret fagmand. Kontakt leverandør.

TILBEHØR



ADVARSEL

Brug kun anbefalet tilbehør – andet kan være farligt.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Fedtsprøjte, 18V, uden batteri Max. 10.000 PSI PL varenummer 9075650</i>	
Type / model:	<i>PL9075650/BA7441</i>	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EC 2014/30/EU</i>	
Anvendte standarder og normer:	<i>EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</i>	
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 16-04-2026 P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Fettspruta inkl. väska - art. 9075650

Beskrivning: Batteridrivna fettspruta, 18 V, upp till 10 000 PSI, passar till Makitas batterisystem. Levereras med väska. För fettpatron eller manuell påfyllning av fett.

Användningsområden: För smörjning av t.ex. rörliga delar, smörjnipllar etc.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen – all annan användning betraktas som felaktig.

INNEHÅLL

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR GÄLLANDE ELVERKTYG	2
SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN.....	2
ELSÄKERHET	2
PERSONLIG SÄKERHET	2
ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV ELVERKTYG.....	3
ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG	3
SERVICE	4
SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER FÖR FETTSPRUTA	4
ANVÄNDA SYMBOLER.....	4
BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN.....	5
SPECIFIKATIONER	5
MONTERING	6
DRIFT	7
ISÄTTNING AV SMÖRJFETTSPATRON.....	7
PÅFYLNING AV SMÖRJFETT FRÅN BEHÅLLARE	8
FÖRBEREDELSE AV FETTSPRUTAN.....	8
REGULERING AV SMÖRJMÄNGDEN.....	9
FELSÖKNING	9
BORTAGNING AV FÖRORENINGAR.....	10
UNDERHÅLL.....	11
RENGÖRING.....	11
REPARATION.....	11
TILLBEHÖR	11
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	12

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR GÄLLANDE ELVERKTYG



VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla nedanstående instruktioner kan leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt nätanslutna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Oordnade eller dåligt upplysta områden ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare på avstånd när du använder elverktyg. Distraktioner kan göra att du tappar kontrollen.

ELSÄKERHET

- Utsätt inte elverktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Vatten som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.

PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, håll koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd. Skyddsutrustning såsom dammmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, som används under relevanta förhållanden, minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter strömförsörjningen och/eller batteripaketet, lyfter eller bär verktyget. Att bära elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att starta elverktyg som har strömbrytaren i påslaget läge kan leda till olyckor.
- Sträck dig inte för långt. Se till att stå säkert och hålla balansen hela tiden. Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig rätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Låt inte den vana du har fått genom frekvent användning av verktyget göra dig självbelåten och få dig att ignorera säkerhetsprinciperna för verktyget. En oförsiktig handling kan orsaka allvarliga personskador på en bråkdel sekund.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV ELVERKTYG

- Använd inte elverktyget med våld. Använd rätt elverktyg för uppgiften. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare vid den hastighet det är konstruerat för.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av med strömbrytaren. Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget och/eller ta bort batteripaketet, om det går att ta bort, från elverktyget innan justeringar görs, tillbehör byts eller elverktyget förvaras. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av elverktyget.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda det. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.
- Underhåll elverktyget och tillbehören. Kontrollera om rörliga delar är feljusterade eller fastklämda, om delar är trasiga och om det finns andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om det är skadat måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbits etc. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av elverktyget för andra ändamål än det avsedda kan leda till en farlig situation.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Släta handtag och greppytor gör det omöjligt att hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

- Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är avsedd för en viss typ av batteripaket kan utgöra en brandrisk om den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- Använd endast elverktyg tillsammans med de specifikt angivna batteripackarna. Användning av andra batteripack kan utgöra en risk för personskada och brand.
- När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse mellan de två polerna. Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller en explosion.
- Under ogynnsamma förhållanden kan vätska spruta ut ur batteriet; undvik kontakt. Vid kontakt kan brännskador uppstå.
- Använd inte ett batteri eller verktyg som är skadat, eftersom det finns risk för explosion eller personskada.
- Utsätt inte ett batteri eller verktyg för eld eller för höga temperaturer. Utsättning för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

- Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

SERVICE

- Låt ditt elverktyg servas av en kvalificerad reparatör som uteslutande använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- Serva aldrig skadade batteripaket. Service av batteripaket får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER FÖR FETTSPRUTA

- Högt tryck kan orsaka brott på vissa verktygsdelar eller slanganslutningen, vilket utgör en risk för sprutskador och/eller amputation. Kontrollera verktyget och slanganslutningen för skador eller slitage före varje användning. Använd inte om det är skadat eller slitet.
- Använd inte verktyget utan lämplig skyddsutrustning, inklusive ögonskydd som uppfyller gällande standarder samt handskar.
- Håll fast slanganslutningen vid fjäderavlastningen för att undvika att slangens viks.
- Smörjmedel kan vara brandfarliga. Utsätt dem inte för eld eller värmekällor. Följ alla varningar och anvisningar från smörjmedlets tillverkare.
- Använd alltid sunt förnuft och var försiktig när du använder verktyg. Det är inte möjligt att förutse alla situationer som kan leda till farliga konsekvenser. Använd inte detta verktyg om du inte förstår dessa instruktioner eller om du känner att uppgiften överstiger dina färdigheter.
- Underhåll etiketter och typskyltar. Dessa innehåller viktig information. Om de blir oläsliga eller faller av, kontakta leverantören för nya.

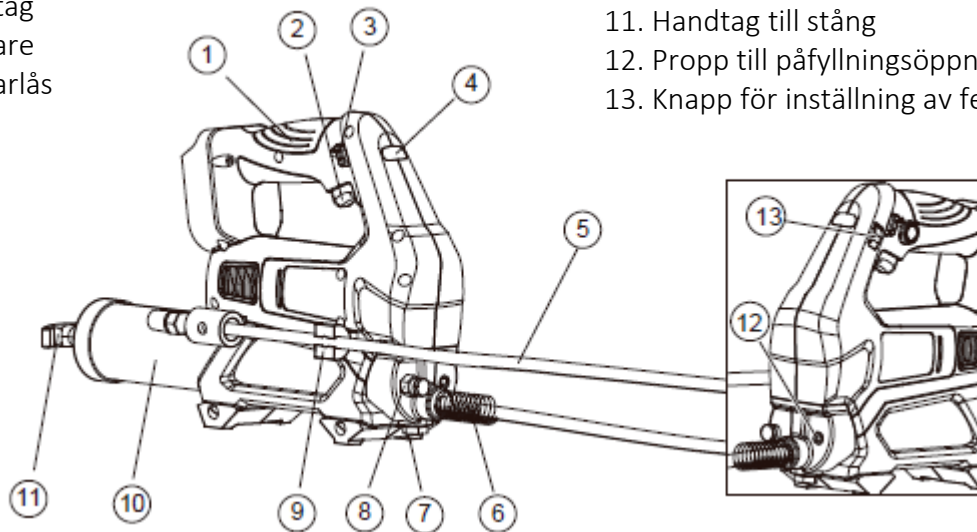
ANVÄNDA SYMBOLER

	Volt
	Likström
	Pund per kvadrattum
	Läs bruksanvisningen

BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN

1. Handtag
2. Utlösare
3. Utlösarlås
4. LED
5. Slang
6. Sil
7. Bult

8. Avluftsventil
9. Klämma (för slang)
10. Behållare
11. Handtag till stång
12. Propp till påfyllningsöppning
13. Knapp för inställning av fettmängd



SPECIFIKATIONER

Spänning: 18 V
Max. tryck: 10 000 psi (690 bar)
Max. flöde: 200 g/min
Slanglängd: 1 m
Vikt, utan fett: 3,2 kg
Vikt på väska: 2,25 kg

MONTERING



VARNING

Ladda endast med den laddare som är avsedd för batteriet. För specifika laddningsinstruktioner, läs den användarhandboken som medföljer din laddare och ditt batteri.

Ta ut/sätta i batteriet

För att ta ut batteriet ska du trycka på frigöringsknapparna och dra bort batteripaketet från verktyget.



VARNING

Lås alltid avtryckaren eller ta ut batteripaketet när verktyget inte används.

För att sätta i batteriet ska du skjuta in batteripaketet i verktyget. Se till att det klickar fast ordentligt.



VARNING

Använd endast tillbehör som specifikt rekommenderas för detta verktyg. Andra tillbehör kan vara farliga.

DRIFT



VARNING

Se alltid till att ta bort batteripaketet innan tillbehör byts ut eller tas bort. Använd endast tillbehör som specifikt rekommenderas för detta verktyg. Andra tillbehör kan vara farliga. För att minska risken för personskada ska alltid lämpligt och godkänt ögonskydd bäras.

Batterimätare

För att kontrollera hur mycket ström som finns kvar i batteriet, tryck på avtryckaren.

Batteriindikatorn lyser i 2–3 sekunder.

För att signalera att laddningen är klar blinkar 1 lampa på batterimätaren i 2–3 sekunder.

Montering av en koppling/kopplingsdel

Skruva fast den passande kopplingen på änden av slanganslutningen. Använd endast tillbehör som är klassificerade för minst 10 000 psi (690 bar).

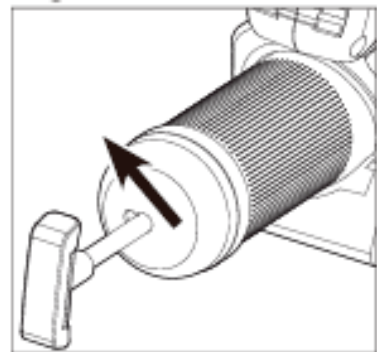
VARNING



För att undvika föroreningar i fettsprutan måste du alltid se till att cylindern (inuti och utanpå) och de ytor som är i kontakt med cylindern är fria från smuts och damm. Detta kan dras in i fettsprutan och täppa till ventilen.

ISÄTTNING AV SMÖRJFETTSPATRON

1. Ta bort batteripaketet.
2. Dra tillbaka stången och skjut in den i sidled i fästspåret. Se till att stången sitter ordentligt fast i spåret, annars kan den hoppa tillbaka.
3. Skruva av cylindern och ta bort den.
4. Ta av locket från patronen.
5. Sätt in patronen med den öppna änden först i cylindern.
6. Ta bort förseglingen från patronen.
7. Skruva fast cylindern på fettsprutan.
8. Lossa stången från fästspåret och tryck in den helt i cylindern.
9. Förbered fettsprutan enligt avsnittet "FÖRBEREDELSE AV FETTSPRUTAN".



PÅFYLNING AV SMÖRJFETT FRÅN BEHÅLLARE

Fett i bulk kan fyllas på på två sätt: antingen genom att använda cylindern för sugpåfyllning eller genom att använda en pump för att fylla på fett via kopplingen.

Sugpåfyllning:

1. Ta bort batteripaketet.
2. Skruva av cylindern och ta bort den.
3. Sätt in den öppna änden av cylindern under ytan på behållaren med smörjfettet.
4. Dra tillbaka stängen och skjut in den i sidled i fästspåret.
5. Ta bort cylindern från smörjmedlet.
6. Torka bort överflödigt fett från cylinderns utsida och skruva fast den på fettsprutan.
7. Lossa stängen från fästspåret och tryck in den helt i cylindern.
8. Förbered smörjsprutan enligt avsnittet "FÖRBEREDELSE AV SMÖRJSPRUTAN".



VARNING

För att minska risken för personskador får endast lågtrycksanslutningar användas. Högtryckspåfyllningskopplingar kan orsaka för högt tryck.

Påfyllning med pump:

1. Ta bort batteripaketet.
2. Dra tillbaka stängen och vrid på stånghandtaget för att låsa fast den i kolven. Släpp stängen/kolven. Stick INTE in stängen i fästspalten.
3. Sätt påfyllningsbeslaget i fettsprutans påfyllningskoppling.



VARNING

För att undvika skador på fettsprutan och pumpen måste påfyllningsanslutningen vara kompatibel med kopplingen och klassad för minst 10 000 psi (690 bar).

4. Manövrera påfyllningspumpen tills stängen har skjutits ut ca 8" ur cylindern.
5. Vrid stånghandtaget för att frigöra kolven. Tryck in stängen helt i cylindern.
6. Förbered fettsprutan enligt avsnittet "FÖRBEREDELSE AV FETTSPRUTAN".

FÖRBEREDELSE AV FETTSPRUTAN

1. Om det finns luft kvar i smörjmedlets flödesväg kan verktyget inte dosera smörjmedlet exakt. Avlufta verktyget före varje användning, och även när verktyget inte fungerar korrekt på grund av luft.
2. För att lufta ur verktyget måste du lossa avluftningsventilen. Luft kommer ut ur avluftningshålet.

3. Dra åt avluftningsventilen när du ser smörjmedlet komma ut ur hålet.
4. Tryck på avtryckaren i 10–20 sekunder.
5. Om det inte kommer ut något fett, upprepa från steg 2.

OBS

Detta verktyg har testats enligt fabriksstandarder, vilket innebär att det finns en liten mängd fett kvar i pumphuset, slangen och kopplingsenheten. Vi rekommenderar att du rengör verktyget med det fettmärke du vill använda innan det tas i bruk.

REGULERING AV SMÖRMÄNGDEN

Vridknappen kan ställas in för att begränsa den utpumpade mängden fett. Ställ in vridknappen på "6" för att pumpa ut fett så länge avtryckaren hålls nedtryckt.
Ställ in vridknappen på "1" – "5" för att pumpa ut fett i en viss mängd.

OBS: Om inställningen på räknaren inte ändras kommer nästa gång avtryckaren trycks in samma mängd smörjmedel att levereras igen.

FELSÖKNING

Stången kan inte dras tillbaka	Tryck på avluftningsknappen för att släppa ut trycket
Stången kan inte skjutas fram	Vrid stången 90° för att lossa den från kolven
Det kommer inte ut något fett när avtryckaren trycks in	Behållaren är tom, fyll på fett
	Luftfickor i behållaren, förbered fettsprutan.
	Föroreningar i behållaren, se „BORTAGNING AV FÖRORENINGAR”
Fettsprutan slutar pumpa efter ett eller flera pumptryck	Kontrollera att styrknappen står på ON.

BORTAGNING AV FÖRORENINGAR

Om motorn går när avtryckaren trycks ned, men inget pumpande ljud hörs och inget fett kommer ut, kan det finnas föroreningar i fettpumpen. Se alltid till att behållaren (inuti och utanpå) och ytor som är i kontakt med behållaren är fria från smuts, damm och rester.

Detta skräp kan dras in i fettsprutan och täppa till ventilen.

Så här avlägsnar du föroreningarna:

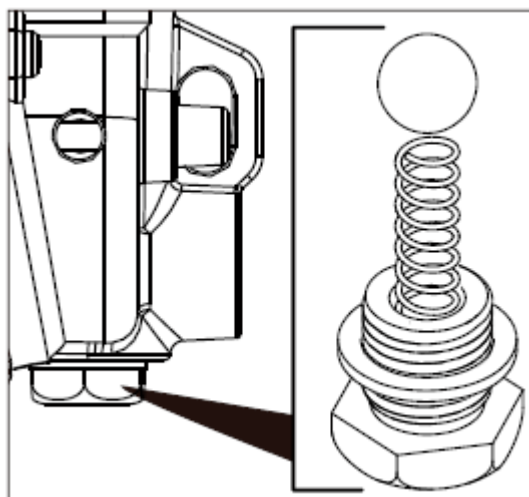
1. Kontrollera att verktyget är korrekt förberett och att det finns tillräckligt med fett i cylindern.

Om problemet kvarstår...

2. Ta bort slanganslutningen.
3. Tryck in avtryckaren och håll den intryckt i upp till 45 sekunder. Om fett börjar tränga ut ur verktyget har smutsen avlägsnats. Sätt tillbaka slanganslutningen och börja använda verktyget.

Om problemet kvarstår...

4. Ta bort bulten under slanganslutningen.
5. Dra i avtryckaren i 15 sekunder för att ta bort föroreningarna.
6. Om en fjäder eller kula slungas ut ska du torka bort eventuella föroreningar och sätta tillbaka den enligt bilden.
7. Sätt tillbaka bulten och dra åt den ordentligt
8. Tryck på avtryckaren i 30 sekunder.
9. Montera tillbaka slanganslutningen och börja använda verktyget.



UNDERHÅLL



VARNING

För att minska risken för personskada ska du alltid dra ut kontakten ur vägguttaget och ta bort batteripaketet från laddaren eller verktyget innan underhåll utförs. Verktyget, batteripaketet eller laddaren får aldrig tas isär. Kontakta en serviceverkstad för ALLA reparationer.

UNDERHÅLL AV VERKTYGET

Håll ditt verktyg, batteripaketet och laddaren i gott skick genom att följa ett regelbundet underhållsprogram. Kontrollera verktyget för problem såsom onormalt buller, feljustering eller fastklämning av rörliga delar, brott på delar eller andra förhållanden som kan påverka verktygets funktion.

Om verktyget inte startar eller inte går på full effekt med ett fulladdat batteri ska du rengöra batteriets kontakter.



VARNING

För att minska risken för personskada får du aldrig sänka ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vätska eller låta vätska tränga in i dem.

RENGÖRING

Ta bort damm och smuts från alla ventilationsöppningar. Håll verktyget rent, torrt och fritt från olja eller fett. Använd endast mild tvål och en fuktig trasa för rengöring, eftersom vissa rengöringsmedel och lösningsmedel kan skada plast och andra isolerade delar. Detta gäller bland annat bensin, terpentin, lackförtunnare, färgförtunnare, klorhaltiga rengöringsmedel, ammoniak och hushållsrengöringsmedel som innehåller ammoniak. Använd aldrig brandfarliga eller brännbara lösningsmedel i närheten av verktyget.

REPARATION

Reparationer ska utföras av kvalificerad fackman. Kontakta leverantören.

TILLBEHÖR



VARNING

Använd endast rekommenderade tillbehör – annat kan vara farligt.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE <i>Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse</i>		
Tillverkare: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Härmed förklara att följande maskin:	Fettspruta, 18V, utan batteri Max. 10.000 PSI PL art. 9075650	
Type / modell: PL9075650/BA7441		
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EC 2014/30/EU	
Tillämpade standarder och normer:	EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021	
Datum och signatur: Vejen d. 16-04-2026 P. Lindberg A/S		
 Morten Trolle Direktør		

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Fettpresse inkl. Koffer – Art.-Nr. 9075650

Beschreibung: Akku-Fettpresse, 18 V, bis zu 10.000 PSI, passend für das Makita-Akkusystem.
Lieferung inkl. Koffer. Für Fettkartuschen oder manuelles Einfüllen von Fett.

Anwendungsbereiche: Zum Schmieren von z. B. beweglichen Teilen, Schmiernippeln usw.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur gemäß der Gebrauchsanweisung
verwendet werden – jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN	2
SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ	2
SICHERHEIT	2
PERSONENSICHERHEIT	2
GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN	3
GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKU-WERKZEUGEN	4
WARTUNG	4
SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR FETTPRESSGERÄTE	4
VERWENDETE SYMBOLE	5
BESCHREIBUNG DES GERÄTS	6
TECHNISCHE DATEN	6
MONTAGE	7
BETRIEB	8
EINSETZEN DER FETTPATRONE	8
BEFÜLLEN MIT SCHMIERFETT AUS DEM BEHÄLTER	9
VORBEREITUNG DER FETTPRESSE	10
REGELUNG DER FETTMENGE	10
FEHLERSUCHE	10
ENTFERNEN VON VERUNREINIGUNGEN	11
WARTUNG	12
REINIGUNG	12
REPARATUR	12
ZUBEHÖR	12
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	13

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller folgenden Anweisungen kann zu einem Stromschlag, einen Brand und/oder schwere Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche oder schlecht beleuchtete Bereiche erhöhen das Unfallrisiko.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer auf Abstand, wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

SICHERHEIT

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus. Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.

PERSONENSICHERHEIT

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Arbeit und handeln Sie mit gesundem Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm oder Gehörschutz, die unter den jeweiligen Bedingungen verwendet wird, verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Anlaufen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung steht, bevor Sie das Netzteil und/oder den Akku anschließen, das Werkzeug anheben oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, deren Schalter in der Ein-Stellung steht, kann zu Unfällen führen.

- Strecken Sie sich nicht zu weit. Achten Sie darauf, sicher zu stehen und jederzeit das Gleichgewicht zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern. Locker sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Lassen Sie sich durch die Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnen haben, nicht dazu verleiten, selbstgefällig zu werden und die Sicherheitsvorschriften für das Werkzeug zu ignorieren. Eine unachtsame Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Wenden Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Aufgabe. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer bei der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt ist.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht über den Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, falls dieser abnehmbar ist, aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Elektrowerkzeug lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge für Kinder unzugänglich auf und lassen Sie keine Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- Warten Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör. Überprüfen Sie es auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, auf gebrochene Teile und auf jeden anderen Zustand, der die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnte. Wenn es beschädigt ist, muss das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugbits usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Glatte Griffe und Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

GEBRAUCH UND WARTUNG VON AKKU-WERKZEUGEN

- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akkutyp verwendet wird.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich angegebenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, muss er von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen ferngehalten werden, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten. Ein Kurzschluss der Akku-Pole kann zu Verbrennungen oder einer Explosion führen.
- Unter ungünstigen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei Kontakt kann es zu Verbrennungen kommen.
- Verwenden Sie keine beschädigte Batterie oder kein beschädigtes Werkzeug, da Explosionsgefahr oder Verletzungsgefahr besteht.
- Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug keiner offenen Flamme oder zu hohen Temperaturen aus. Der Kontakt mit offenem Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann eine Explosion verursachen.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

WARTUNG

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturdienst warten, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
- Lassen Sie beschädigte Akkus niemals warten. Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR FETTPRESSGERÄTE

- Hoher Druck kann zum Bruch bestimmter Werkzeugteile oder der Schlauchverbindung führen, was ein Risiko für Spritzverletzungen und/oder Amputationen darstellt. Überprüfen Sie das Werkzeug und die Schlauchverbindung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Verschleiß. Verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht ohne geeignete persönliche Schutzausrüstung, einschließlich Augenschutz gemäß den geltenden Normen sowie Handschuhen.
- Halten Sie den Schlauchanschluss an der Federentlastung fest, um ein Abknicken des Schlauchs zu vermeiden.
- Schmierstoffe können brandgefährlich sein. Setzen Sie sie keiner offenen Flamme oder Wärmequellen aus. Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen des Schmierstoffherstellers.

- Lassen Sie bei der Verwendung von Werkzeugen stets Ihren gesunden Menschenverstand walten und seien Sie vorsichtig. Es ist nicht möglich, alle Situationen vorherzusehen, die zu gefährlichen Folgen führen können. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie diese Anweisungen nicht verstehen oder wenn Sie das Gefühl haben, dass die Aufgabe Ihre Fähigkeiten übersteigt.
- Bewahren Sie Etiketten und Typenschilder auf. Diese enthalten wichtige Informationen. Wenn sie unleserlich werden oder abfallen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten, um neue zu erhalten.

VERWENDETE SYMBOLE



Volt



Gleichstrom



Pfund pro Quadratzoll

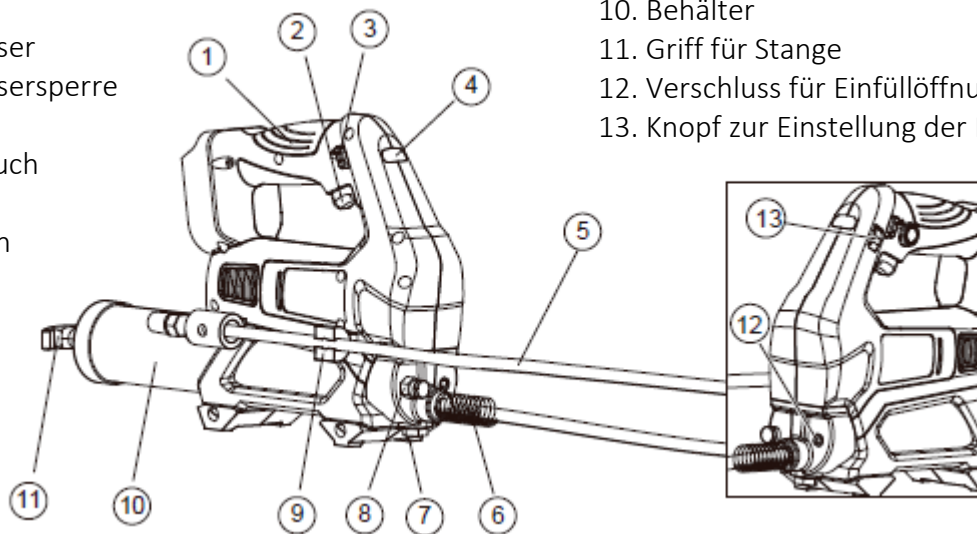


Lesen Sie die Bedienungsanleitung

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

- 1. Griff
- 2. Auslöser
- 3. Auslösersperre
- 4. LED
- 5. Schlauch
- 6. Sieb
- 7. Bolzen

- 8. Entlüftungsventil
- 9. Klemme (für Schlauch)
- 10. Behälter
- 11. Griff für Stange
- 12. Verschluss für Einfüllöffnung
- 13. Knopf zur Einstellung der Fettmenge



TECHNISCHE DATEN

Spannung: 18 V
 Max. Druck: 10.000 psi (690 bar)
 Max. Durchfluss: 200 g/min
 Schlauchlänge: 1 m
 Gewicht ohne Fett: 3,2 kg
 Gewicht Koffer: 2,25 kg

MONTAGE



WARNUNG

Lade den Akku nur mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät auf. Spezifische Ladeanweisungen findest du in der Bedienungsanleitung, die deinem Ladegerät und Akku beiliegt.

Entnehmen/Einsetzen des Akkus

Um den Akku zu entnehmen, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe und ziehen Sie den Akku aus dem Werkzeug heraus.



WARNUNG

Sichern Sie immer den Auslöser oder entfernen Sie den Akku, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist.

Um den Akku einzusetzen, schieben Sie den Akku in das Werkzeug. Achten Sie darauf, dass er sicher einrastet.



WARNUNG

Verwenden Sie nur Zubehör, das speziell für dieses Werkzeug empfohlen wird. Anderes Zubehör kann gefährlich sein.

BETRIEB



WARNUNG

Entfernen Sie immer den Akku, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder entfernen. Verwenden Sie nur Zubehör, das speziell für dieses Werkzeug empfohlen wird. Anderes Zubehör kann gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu verringern, tragen Sie immer geeignete und zugelassene Augenschutzbrillen.

Batterieanzeige

Um festzustellen, wie viel Energie noch im Akku vorhanden ist, drücken Sie den Auslöser. Die Akkuanzeige leuchtet 2–3 Sekunden lang auf.

Um anzuzeigen, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist, blinkt eine LED auf der Batterieanzeige 2–3 Sekunden lang.

Montage eines Anschlussstücks

Schrauben Sie die passende Kupplung am Ende des Schlauchanschlusses fest. Verwenden Sie nur Zubehör, das für mindestens 10.000 psi (690 bar) ausgelegt ist.

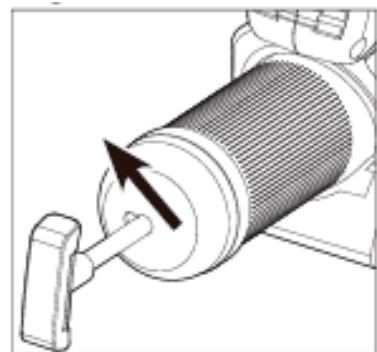
ACHTUNG



Um eine Verunreinigung der Fettpresse zu vermeiden, muss stets sichergestellt werden, dass der Zylinder (innen und außen) sowie die mit dem Zylinder in Kontakt kommenden Oberflächen frei von Schmutz und Staub sind. Diese können in die Fettpresse gesaugt werden und das Ventil verstopfen.

EINSETZEN DER FETTPATRONE

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Ziehen Sie die Stange zurück und schieben Sie sie seitlich in den Befestigungsschlitz. Achten Sie darauf, dass die Stange sicher im Schlitz sitzt, da sie sonst zurückspringen kann.
3. Schrauben Sie den Zylinder ab und entfernen Sie ihn.
4. Entfernen Sie die Kappe von der Kartusche.
5. Setzen Sie die Kartusche mit dem offenen Ende voran in den Zylinder ein.
6. Entfernen Sie die Versiegelung von der Kartusche.
7. Schrauben Sie den Zylinder auf die Fettpresse.
8. Lösen Sie die Stange aus der Halteklammer und drücken Sie sie vollständig in den Zylinder.
9. Bereiten Sie die Fettpresse gemäß dem Abschnitt „VORBEREITUNG DER FETTPRESSE“ vor.



BEFÜLLEN MIT SCHMIERFETT AUS DEM BEHÄLTER

Fett kann auf zwei Arten eingefüllt werden: entweder über den Zylinder mittels Ansaugen oder mithilfe einer Pumpe über die Kupplung.

Einfüllen durch Ansaugen:

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Schrauben Sie den Zylinder ab und entfernen Sie ihn.
3. Führen Sie das offene Ende des Zylinders unter die Oberfläche des Behälters mit dem Schmierfett.
4. Ziehen Sie den Kolben zurück und schieben Sie ihn seitlich in den Befestigungsschlitz.
5. Nehmen Sie den Zylinder vom Schmiermittelbehälter ab.
6. Wischen Sie überschüssiges Fett von der Außenseite des Zylinders ab und schrauben Sie ihn auf die Fettpresse.
7. Lösen Sie die Stange aus der Befestigungsschlitz und drücken Sie sie vollständig in den Zylinder.
8. Bereiten Sie die Fettpresse gemäß dem Abschnitt „VORBEREITUNG DER FETTPRESSE“ vor.

WARNUNG



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, dürfen nur Niederdruck-Befüllanschlüsse verwendet werden.

Hochdruck-Befüllarmaturen können zu hohem Druck führen.

Einfüllen mit Pumpe

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Ziehen Sie die Stange zurück und drehen Sie den Stangenhebel, um sie am Kolben zu arretieren. Lassen Sie die Stange/den Kolben los. Stecken Sie die Stange NICHT in den Befestigungsschlitz.
3. Setzen Sie die Füllvorrichtung in den Füllanschluss der Fettpresse ein.

ACHTUNG



Um Schäden an der Fettpresse und der Pumpe zu vermeiden, muss der Füllaufsatz mit dem Anschluss kompatibel und für mindestens 10.000 psi (690 bar) ausgelegt sein.

4. Betätigen Sie die Füllpumpe, bis die Stange ca. 8" aus dem Zylinder herausgeschoben ist.
5. Drehen Sie den Stangenhebel, um den Kolben zu lösen. Drücken Sie die Stange vollständig in den Zylinder.
6. Bereiten Sie die Fettpresse gemäß dem Abschnitt „VORBEREITUNG DER FETTPRESSE“ vor.

VORBEREITUNG DER FETTPRESSE

1. Wenn sich noch Luft im Schmiermittelkanal befindet, kann das Werkzeug das Schmiermittel nicht präzise dosieren. Entlüften Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch sowie immer dann, wenn das Werkzeug aufgrund von Luft nicht ordnungsgemäß funktioniert.
2. Um das Werkzeug zu entlüften, lösen Sie das Entlüftungsventil. Es tritt Luft aus der Entlüftungsöffnung aus.
3. Ziehen Sie das Entlüftungsventil fest, sobald Sie sehen, dass Schmiermittel aus der Öffnung austritt.
4. Drücken Sie den Auslöser 10–20 Sekunden lang.
5. Wenn kein Fett austritt, wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 2.

HINWEIS

Dieses Werkzeug wurde gemäß den Werksstandards getestet, was bedeutet, dass sich eine geringe Menge Fett im Pumpengehäuse, im Schlauch und in der Kupplungseinheit befindet. Es wird empfohlen, das Werkzeug vor der Inbetriebnahme mit dem Fett der gewünschten Marke zu reinigen.

REGELUNG DER FETTMENGE

Der Drehknopf kann so eingestellt werden, dass die ausgepumpte Fettmenge begrenzt wird. Stellen Sie den Drehknopf auf „6“, um Fett auszupumpen, solange der Auslöser gedrückt gehalten wird. Stellen Sie den Drehknopf auf „1“ – „5“, um eine bestimmte Menge Fett auszutreiben.

HINWEIS: Wenn die Einstellung am Zähler nicht geändert wird, wird beim nächsten Drücken des Auslösers wieder die gleiche Menge Schmiermittel abgegeben.

FEHLERSUCHE

Die Stange lässt sich nicht zurückziehen	Drücken Sie den Entlüftungsknopf, um den Druck abzulassen
Der Kolben lässt sich nicht nach vorne schieben	Drehen Sie den Stab 90° um ihn vom Kolben zu lösen
Es tritt kein Fett aus, wenn der Abzug gedrückt wird	Der Behälter ist leer, füllen Sie Fett nach Luftblasen im Behälter; bereiten Sie die Fettpresse vor.
	Verunreinigungen im Behälter, siehe „ENTFERNEN VON VERUNREINIGUNGEN“
Die Fettpresse hört nach einem oder mehreren Pumpstößen auf zu pumpen	Überprüfen Sie, ob der Schalter auf ON steht.

ENTFERNEN VON VERUNREINIGUNGEN

Wenn der Motor läuft, wenn der Abzug gedrückt wird, aber kein Pumpgeräusch zu hören ist und kein Fett austritt, kann es zu einer Verunreinigung in der Fettpumpe gekommen sein. Stellen Sie stets sicher, dass der Behälter (innen und außen) und die Oberflächen, die mit dem Behälter in Kontakt kommen, frei von Schmutz, Staub und Rückständen sind.

Dieser Schmutz kann in die Fettpresse gesaugt werden und das Ventil verstopfen.

So beseitigen Sie die Verunreinigung:

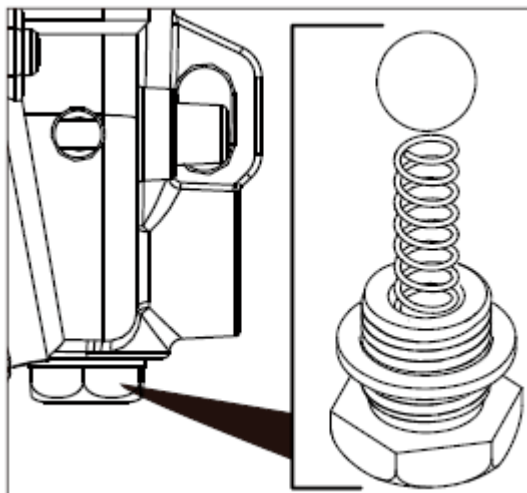
1. Überprüfen Sie, ob das Werkzeug ordnungsgemäß vorbereitet ist und ob sich ausreichend Fett im Zylinder befindet.

Wenn das Problem weiterhin besteht...

2. Entfernen Sie die Schlauchverbindung.
3. Drücken Sie den Abzug und halten Sie ihn bis zu 45 Sekunden lang gedrückt. Wenn Fett aus dem Werkzeug austritt, ist der Schmutz entfernt worden. Setzen Sie die Schlauchverbindung wieder auf und nehmen Sie das Werkzeug in Betrieb.

Wenn das Problem weiterhin besteht...

4. Entfernen Sie die Schraube unter dem Schlauchanschluss.
5. Ziehen Sie den Abzug 15 Sekunden lang, um die Verunreinigungen zu entfernen.
6. Wenn eine Feder oder Kugel herausspringt, wischen Sie eventuelle Verunreinigungen weg und setzen Sie sie wie abgebildet wieder ein.
7. Setzen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie sie fest an
8. Drücken Sie den Abzug 30 Sekunden lang.
9. Bringen Sie die Schlauchverbindung wieder an und nehmen Sie das Werkzeug in Betrieb.



WARTUNG



WARNUNG

Um das Verletzungsrisiko zu verringern, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät oder dem Werkzeug, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Das Werkzeug, der Akku oder das Ladegerät dürfen niemals zerlegt werden. Wenden Sie sich für ALLE Reparaturen an eine Fachwerkstatt.

WARTUNG DES WERKZEUGS

Halten Sie Ihr Werkzeug, den Akku und das Ladegerät in gutem Zustand, indem Sie ein regelmäßiges Wartungsprogramm durchführen. Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf Probleme wie ungewöhnliche Geräusche, Fehlausrichtung oder Blockieren beweglicher Teile, gebrochene Teile oder andere Umstände, die die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn das Werkzeug mit einem voll aufgeladenen Akku nicht anspringt oder nicht mit voller Leistung läuft, reinigen Sie die Kontakte am Akku.

WARNUNG



Um das Verletzungsrisiko zu verringern, tauchen Sie das Werkzeug, den Akku oder das Ladegerät niemals in Flüssigkeit ein und lassen Sie keine Flüssigkeit in diese Geräte eindringen.

REINIGUNG

Entfernen Sie Staub und Schmutz von allen Lüftungsöffnungen. Halten Sie das Werkzeug sauber, trocken und frei von Öl oder Fett. Verwenden Sie zur Reinigung nur milde Seife und ein feuchtes Tuch, da bestimmte Reinigungsmittel und Lösungsmittel Kunststoff und andere isolierte Teile beschädigen können. Dazu gehören Benzin, Terpentin, Lackverdünner, Farbverdünner, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger, die Ammoniak enthalten. Verwenden Sie niemals brandgefährliche oder brennbare Lösungsmittel in der Nähe des Werkzeugs.

REPARATUR

Reparaturen müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den Lieferanten.

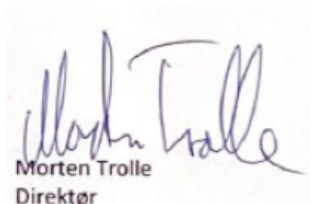
ZUBEHÖR



WARNUNG

Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör – anderes kann gefährlich sein.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
<i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>	
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Fettpresse, 18V, ohne Akku Max. 10.000 PSI PL Artikelnummer 9075650</i>
Typ / Modell:	<i>PL9075650/BA7441</i>
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EC 2014/30/EU</i>
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</i>
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 16-04-2026 P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Original Instructions for use



Grease gun incl. case - item no. 9075650

Description: Cordless grease gun, 18V, up to 10,000 PSI, compatible with Makita's battery system. Supplied with case. For grease cartridges or manual grease filling.

Applications: For lubricating e.g. moving parts, grease nipples, etc.

Intended use: The product must only be used as described in the user manual – any other use is considered incorrect.

CONTENTS

GENERAL SAFETY WARNINGS REGARDING POWER TOOLS.....	2
SAFETY AT THE WORKPLACE	2
ELECTRICAL SAFETY	2
PERSONAL SAFETY	2
USE AND MAINTENANCE OF POWER TOOLS.....	3
USE AND MAINTENANCE OF CORDLESS TOOLS	3
SERVICE	4
SPECIFIC SAFETY RULES FOR GREASE GUNS.....	4
SYMBOLS USED.....	4
DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT.....	5
SPECIFICATIONS.....	5
ASSEMBLY.....	6
OPERATION.....	7
GREASE CARTRIDGE LOADING.....	7
BULK GREASE LOADING.....	8
PRIMING THE GREASE GUN.....	8
COUNTER DIAL.....	9
TROUBLESHOOTING	9
CLEARING CONTAMINATION.....	9
MAINTENANCE	11
CLEANING	11
REPAIR	11
ACCESSORIES	11
EU DECLARATION OF CONFORMITY	12

GENERAL SAFETY WARNINGS REGARDING POWER TOOLS



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury. Keep all warnings and instructions for future reference. The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAFETY AT THE WORKPLACE

- Keep the work area clean and well lit. Cluttered or poorly lit areas increase the risk of accidents.
- Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.
- Keep children and bystanders at a safe distance when using power tools. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool increases the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool whilst tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment's inattention whilst operating a power tool may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or ear defenders, used in the relevant circumstances, will reduce the risk of personal injury.
- Prevent accidental start-up. Ensure the switch is in the off position before connecting the power supply and/or battery pack, or lifting or carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or switching on a power tool with the switch in the on position, can lead to accidents.
- Do not overreach. Ensure you stand securely and maintain your balance at all times. This allows for better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can become caught in moving parts.
- Do not let the familiarity you have gained through frequent use of the tool make you complacent and cause you to ignore the safety principles for the tool. A careless action can cause serious personal injury in a split second.

USE AND MAINTENANCE OF POWER TOOLS

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your task. The correct power tool will do the job better and more safely at the speed for which it is designed.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off using the switch. Any power tool that cannot be controlled using the switch is dangerous and must be repaired.
- Unplug the power tool from the mains and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making adjustments, changing accessories or storing the power tool. Such precautionary safety measures reduce the risk of the power tool starting accidentally.
- Store power tools that are not in use out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Maintain the power tool and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, the power tool must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Using the power tool for purposes other than those intended may result in a hazardous situation.
- Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grip surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

USE AND MAINTENANCE OF CORDLESS TOOLS

- Only charge using the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery pack may pose a fire hazard if used with a different battery pack.
- Only use power tools with the specifically designated battery packs. Using other battery packs may pose a risk of personal injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could create a connection between the two terminals. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or an explosion.
- Under adverse conditions, liquid may spray from the battery; avoid contact. Contact may cause burns.
- Do not use a battery or tool that is damaged, as there is a risk of explosion or personal injury.
- Do not expose a battery or tool to fire or excessive heat. Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Incorrect charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repairer who uses only identical replacement parts. This ensures that the safety of the power tool is maintained.
- Never service damaged battery packs. Battery packs must only be serviced by the manufacturer or authorised service providers.

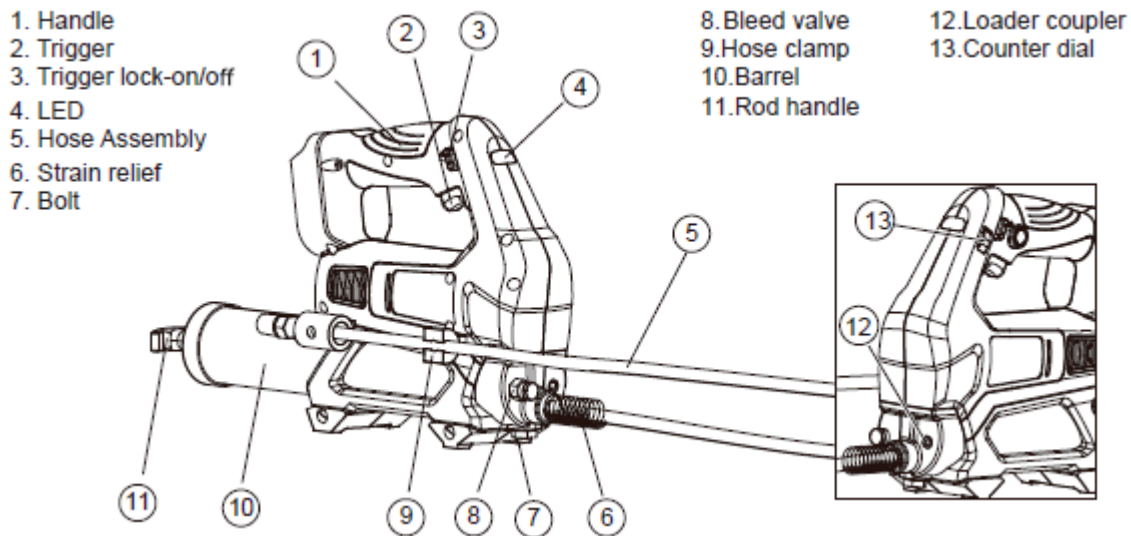
SPECIFIC SAFETY RULES FOR GREASE GUNS

- High pressure can cause certain tool parts or the hose assembly to rupture, posing a risk of spray injury and/or amputation. Inspect the tool and hose assembly for damage or wear before each use. Do not use if damaged or worn.
- Do not use the tool without appropriate personal protective equipment, including eye protection compliant with applicable standards and gloves.
- Hold the hose assembly at the spring relief to prevent the hose from kinking.
- Lubricants may be flammable. Do not expose them to fire or heat sources. Follow all warnings and instructions from the lubricant manufacturer.
- Always use common sense and take care when using tools. It is not possible to foresee all situations that may lead to dangerous consequences. Do not use this tool if you do not understand these instructions or if you feel the task exceeds your skills.
- Maintain labels and type plates. These contain important information. If they become illegible or fall off, contact the supplier for replacements.

SYMBOLS USED

	Volt
	Direct current
	Pounds per square inch
	Read the user manual

DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT



SPECIFICATIONS

Voltage: 18 V
Max. pressure: 10,000 psi (690 bar)
Max. flow rate: 200 g/min
Hose length: 1 m
Weight, without grease: 3.2 kg
Case weight: 2.25 kg

ASSEMBLY



WARNING

Only charge using the charger intended for the battery. For specific charging instructions, please read the user manual supplied with your charger and battery.

Removing/inserting the battery

To remove the battery, press the release buttons and pull the battery pack away from the tool.



WARNING

Always lock the trigger or remove the battery pack when the tool is not in use.

To insert the battery, slide the pack into the tool. Ensure that it clicks securely into place.



WARNING

Only use accessories specifically recommended for this tool. Other accessories may be dangerous.

OPERATION



WARNING

Always ensure that the battery pack is removed before replacing or removing accessories. Only use accessories specifically recommended for this tool. Other accessories may be dangerous. To reduce the risk of personal injury, always wear suitable and approved eye protection.

Battery gauge

To check how much power is left in the battery, press the trigger. The battery indicator will light up for 2–3 seconds.

To signal the end of charge, 1 light on the battery gauge will flash for 2–3 seconds.

Installing a fitting/coupler

Screw the appropriate coupler onto the end of the hose assembly. Use only accessories rated for at least 10,000 psi (690 bar).

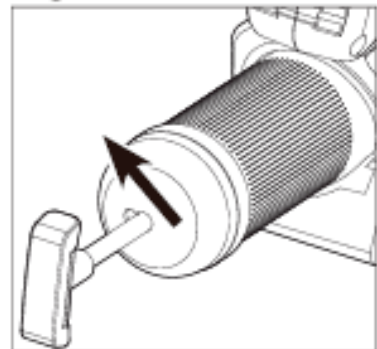
CAUTION



To avoid contamination in the grease gun, always ensure that the cylinder (inside and out) and the surfaces in contact with the cylinder are free from dirt and dust. This can be drawn into the grease gun and block the valve.

GREASE CARTRIDGE LOADING

1. Remove the battery pack.
2. Pull the rod back and slide it sideways into the retaining slot. Ensure that the rod is securely fixed in the slot, otherwise it may spring back.
3. Unscrew the cylinder and remove it.
4. Remove the cap from the cartridge.
5. Insert the cartridge into the cylinder with the open end first.
6. Remove the seal from the cartridge.
7. Screw the cylinder onto the grease gun.
8. Release the rod from the retaining slot and push it fully into the cylinder.
9. Prime the grease gun as described in the section "PRIMING THE GREASE GUN".



BULK GREASE LOADING

Bulk grease can be loaded 2 ways, using the cylinder for suction loading, or using a pump to load grease through the coupler.

Suction loading:

1. Remove the battery pack.
2. Unscrew the cylinder and remove it.
3. Insert the open end of the cylinder below the surface of the grease container.
4. Pull the rod back and slide it sideways into the retaining slot.
5. Remove the cylinder from the grease.
6. Wipe off any excess grease from the outside of the cylinder and screw it onto the grease gun.
7. Release the rod from the retaining slot and push it fully into the cylinder.
8. Prime the grease gun in accordance with the section "PRIMING THE GREASE GUN".



WARNING

To reduce the risk of personal injury, use only low-pressure loader fittings. Excessive pressure can be caused by high pressure loader fittings.

Pump loading:

1. Remove the battery pack.
2. Pull the rod back and turn the rod handle to lock it into the plunger. Release the rod/plunger. DO NOT insert the rod into the retaining slot.
3. Insert the filling fitting into the grease gun's filling coupler.



CAUTION

To avoid damage to the grease gun and pump, the filling fitting must be compatible with the coupler and rated for at least 10,000 psi (690 bar).

4. Operate the loader pump until the rod has been pushed approximately 8" out of the cylinder.
5. Rotate the rod handle to release the plunger. Press the rod fully into the cylinder.
6. Prime the grease gun in accordance with the section "PRIMING THE GREASE GUN".

PRIMING THE GREASE GUN

1. If there is air remaining in the lubricant flow path, the tool cannot dispense the lubricant accurately. Bleed the tool before each use, and also when the tool is not functioning correctly due to air.
2. To bleed the tool, loosen the bleed valve. Air will escape from the bleed hole.
3. Tighten the bleed valve when you see the lubricant coming out of the hole.

4. Pull the trigger for 10–20 seconds.
5. If no grease comes out, repeat from step 2.

NOTE

This tool has been tested in accordance with factory standards, which means that a small amount of grease remains in the pump housing, hose and coupler unit. It is recommended that you purge the tool with the grease brand you intend to use before putting it into service.

COUNTER DIAL

The dial can be set to limit the amount of grease dispensed. Set the dial to "6" to dispense grease as long as the trigger is held down.

Set the dial to "1" – "5" to dispense a specific amount of grease.

NOTE: If the counter set is not changed, the next time the trigger is pressed, it will dispense the same amount of lubricant again.

TROUBLESHOOTING

Unable to pull back rod	Press the vent button to release the pressure
Unable to push rod forward	Turn the rod 90° to release it from the plunger
No grease comes out when the trigger is pressed	The container is empty; add grease
	Air pockets in the reservoir; prime the grease gun
	Contamination in the reservoir; see 'CLEARING CONTAMINATION'
The grease gun stops pumping after one or more strokes	Check that the counter dial is set to ON.

CLEARING CONTAMINATION

If the motor runs when the trigger is pulled but no pumping sound is heard and no grease comes out, there may be contamination in the grease gun. Always ensure that the container (inside and outside) and surfaces in contact with the container are free of dirt, dust and residues.

This debris can be drawn into the grease gun and block the valve.

How to remove the contamination:

1. Check that the tool is correctly prepared and that there is sufficient grease in the cylinder.

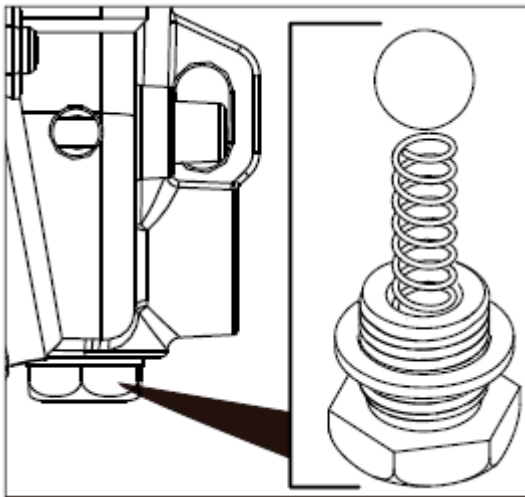
If the problem persists...

2. Remove the hose assembly.

3. Pull the trigger and hold it down for up to 45 seconds. If grease starts to come out of the tool, the dirt has been removed. Reattach the hose assembly and start using the tool.

If the problem persists...

4. Remove the bolt under the hose assembly.
5. Pull the trigger for 15 seconds to remove the contamination.
6. If a spring or ball is expelled, wipe away any debris and reinsert it as shown.
7. Refit the bolt and tighten it securely
8. Press the trigger for 30 seconds.
9. Refit the hose assembly and start using the tool.



MAINTENANCE



WARNING

To reduce the risk of personal injury, always unplug the tool from the mains and remove the battery pack from the charger or the tool before carrying out any maintenance. Never dismantle the tool, battery pack or charger. Contact a service centre for ALL repairs.

MAINTENANCE OF THE TOOL

Keep your tool, battery pack and charger in good condition by following a regular maintenance programme. Check your tool for problems such as abnormal noise, misalignment or jamming of moving parts, broken parts or other conditions that may affect the tool's operation. If the tool does not start or does not run at full power with a fully charged battery, clean the battery contacts.



WARNING

To reduce the risk of personal injury, never immerse the tool, battery pack or charger in liquid or allow liquid to enter them.

CLEANING

Remove dust and dirt from all vents. Keep the tool clean, dry and free from oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth for cleaning, as certain cleaning agents and solvents can damage plastic and other insulated parts. These include petrol, turpentine, varnish thinner, paint thinner, chlorine-based cleaning agents, ammonia and household cleaning products containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents near the tool.

REPAIR

Repairs must be carried out by a qualified professional. Contact the supplier.

ACCESSORIES



WARNING

Use only recommended accessories – others may be dangerous.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hereby declare that the following machine:	<i>Grease gun, 18V, without battery Max. 10.000 PSI PL item nr. 9075650</i>	
Type / model: <i>PL9075650/BA7441</i>		
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EC 2014/30/EU</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022 EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021</i>	
Date and signature: <i>Vejen d. 16-04-2026 P. Lindberg A/S</i>		
 Morten Trolle Direktør		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.